

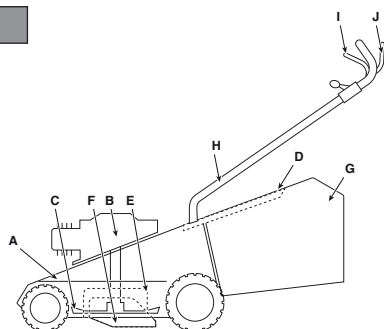
## MP1 554 Series



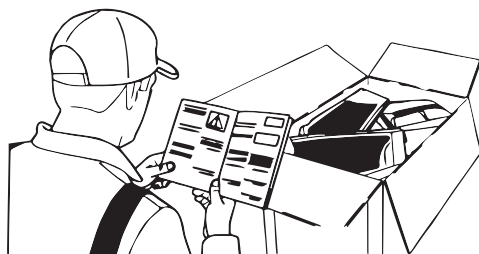
- IT** Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No aizmugures ejot vadāma zāliena plaujmašina  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende gasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador apeedo - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrarledd gräsklippare - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.



1



2



3



x2



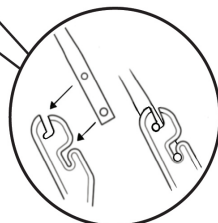
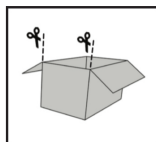
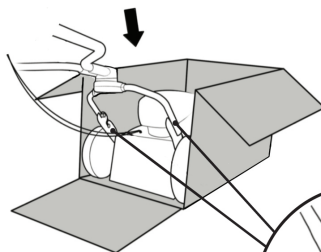
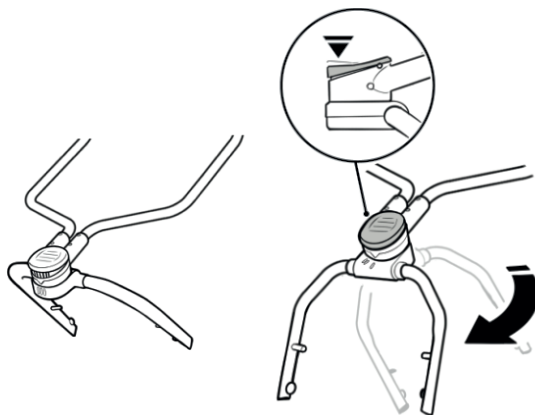
x2

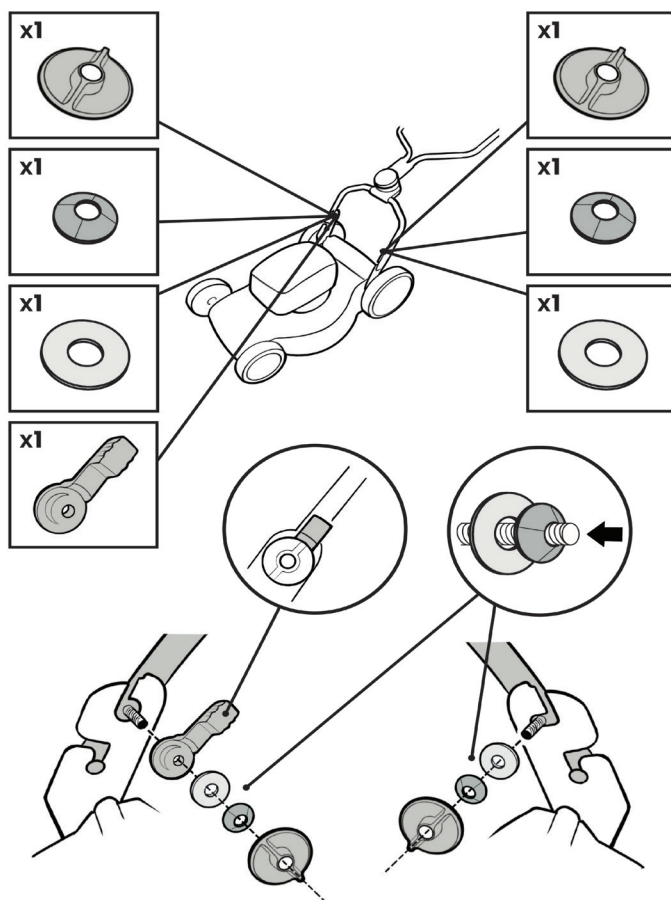
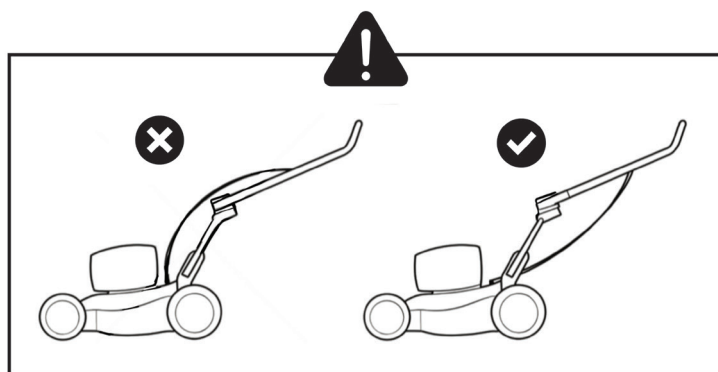


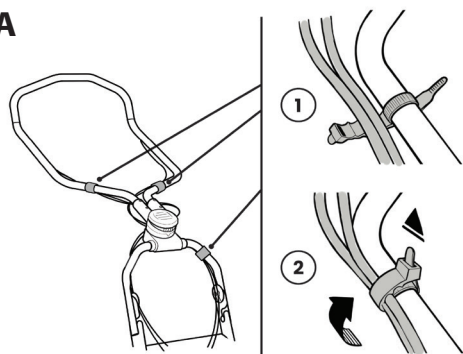
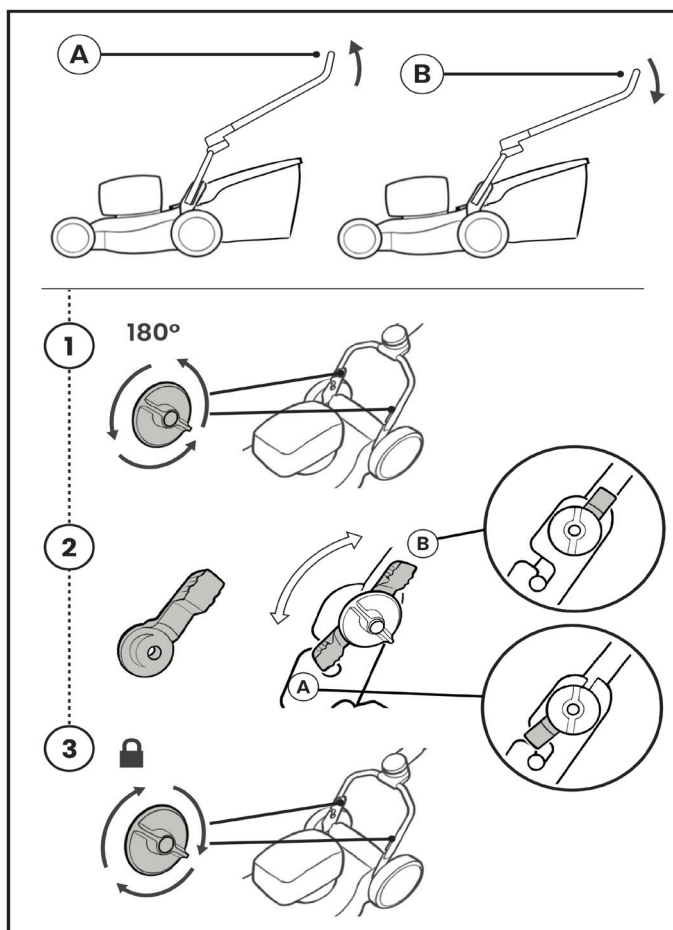
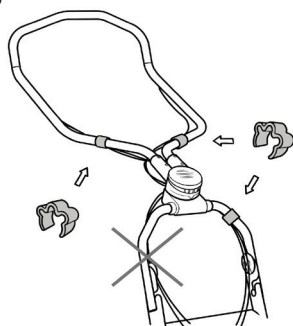
x2

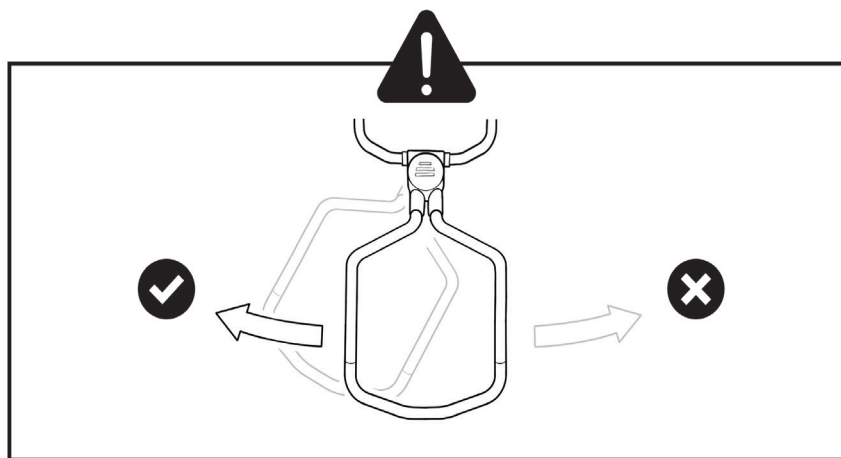
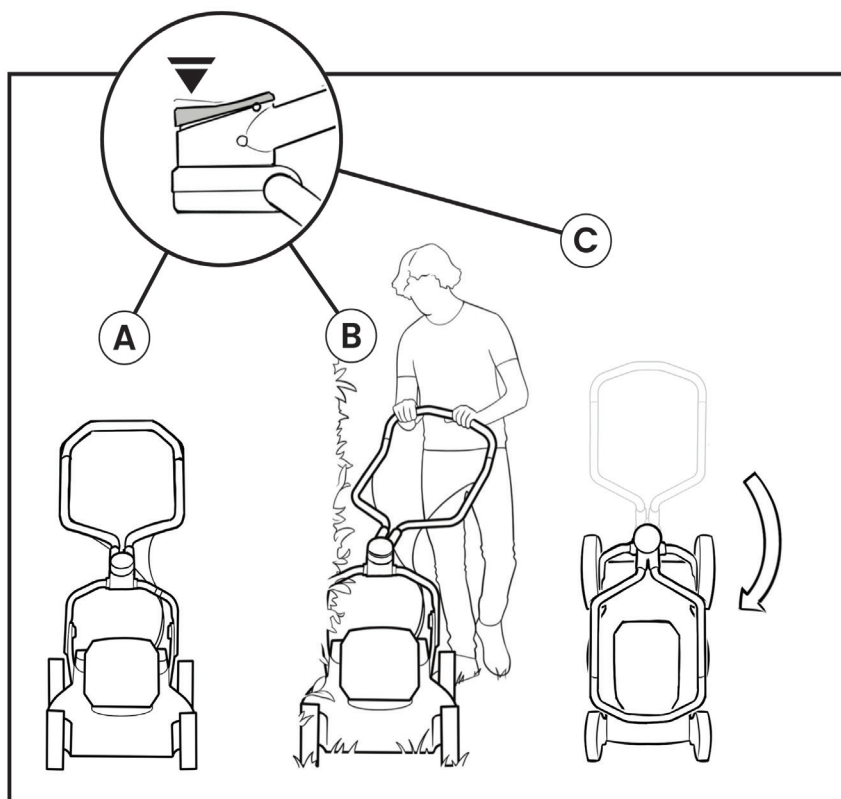


x1

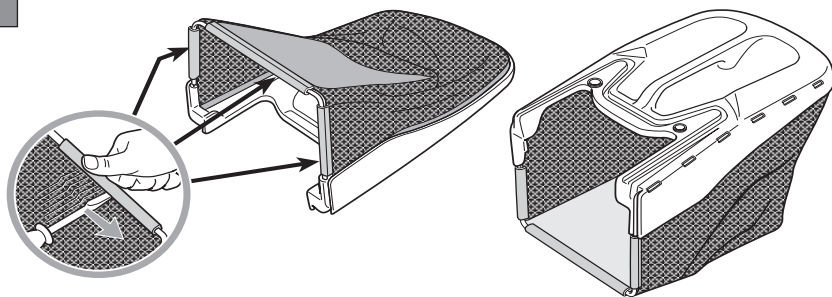




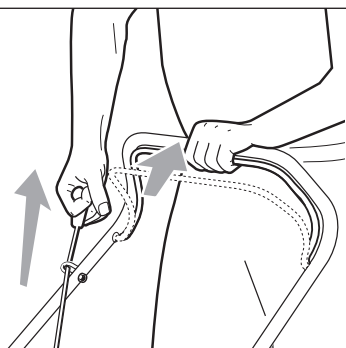
**A****B**



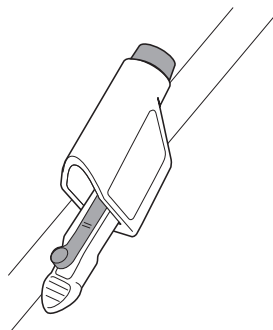
4



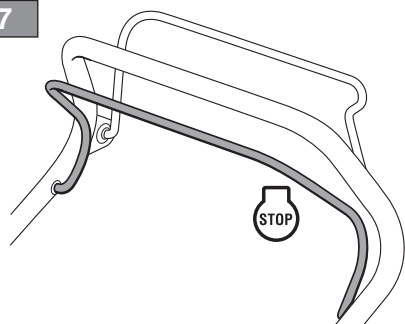
5



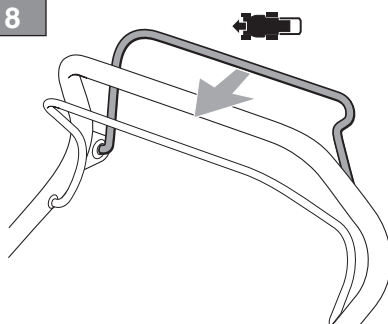
6



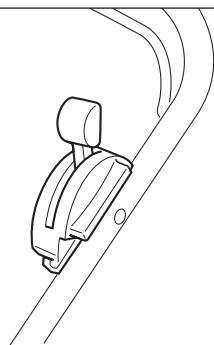
7



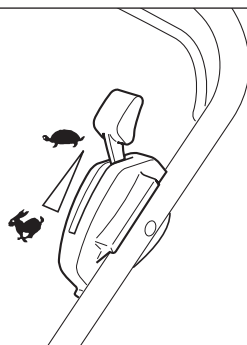
8



9

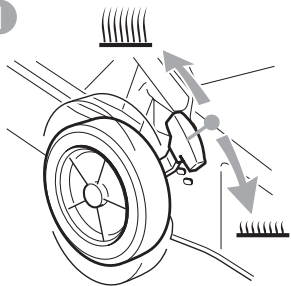


10

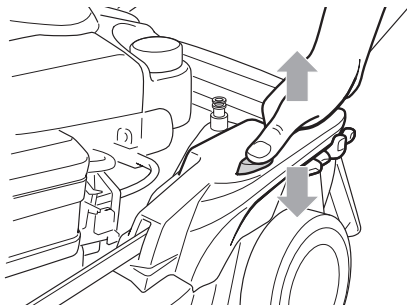


11

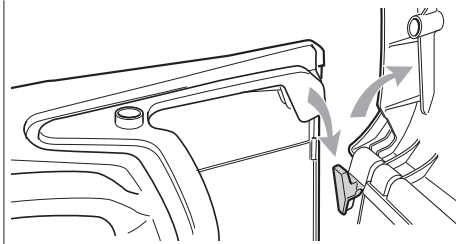
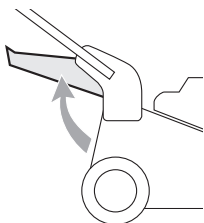
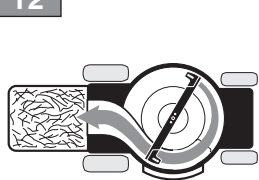
I



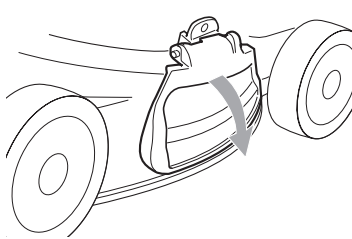
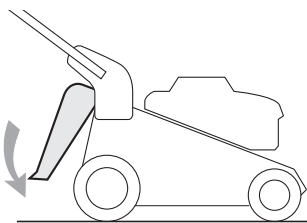
II



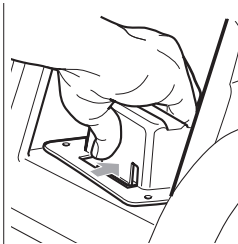
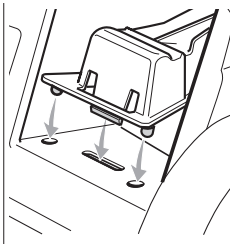
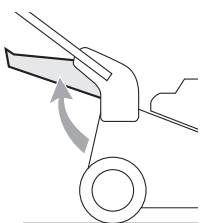
12



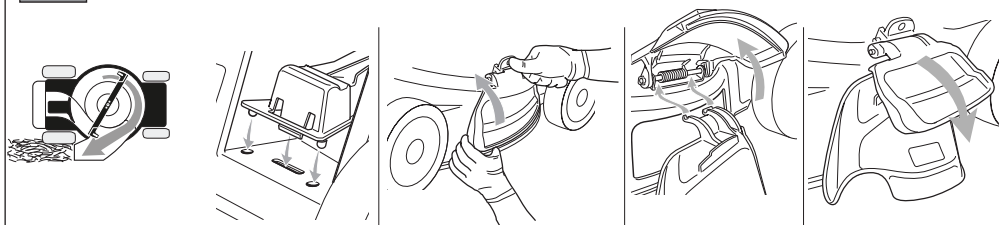
13



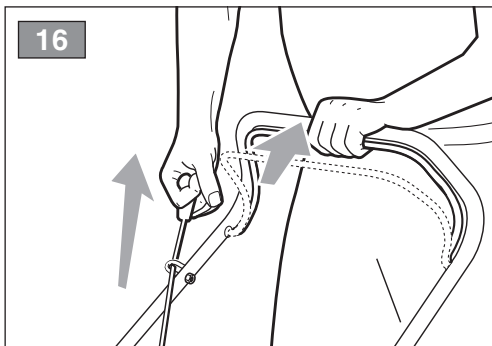
14



15

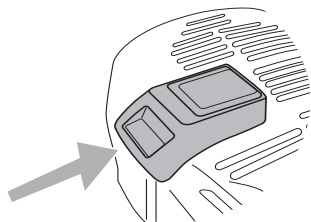


16

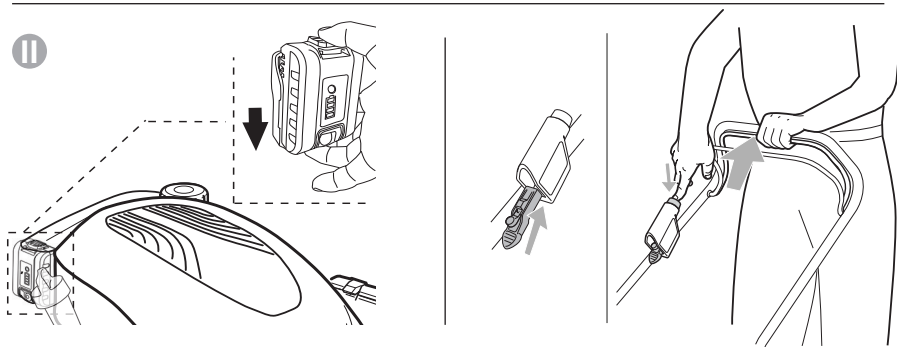


17

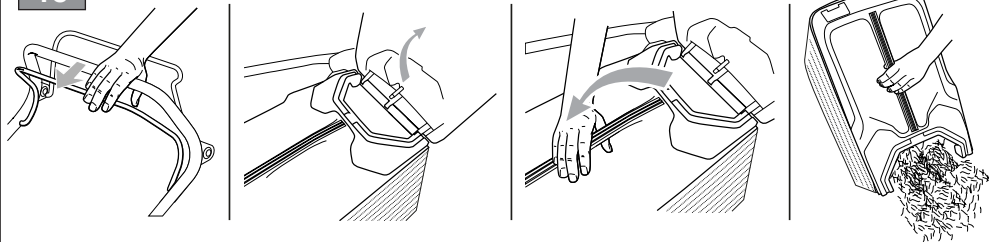
I



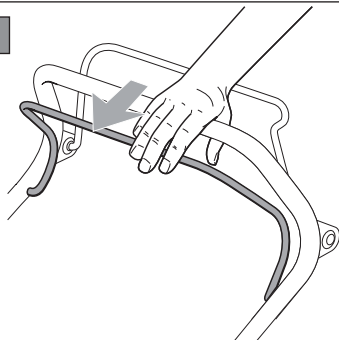
II



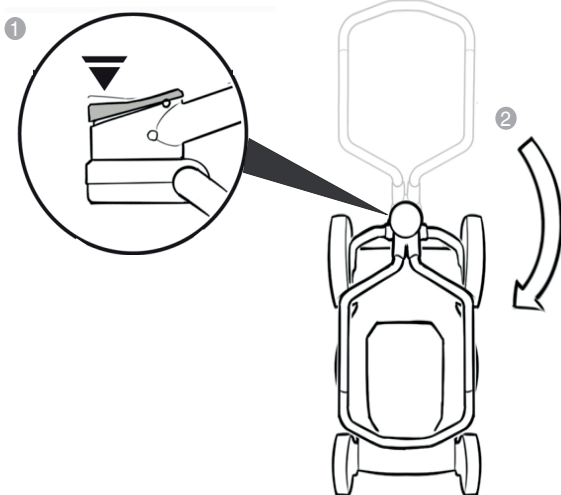
18

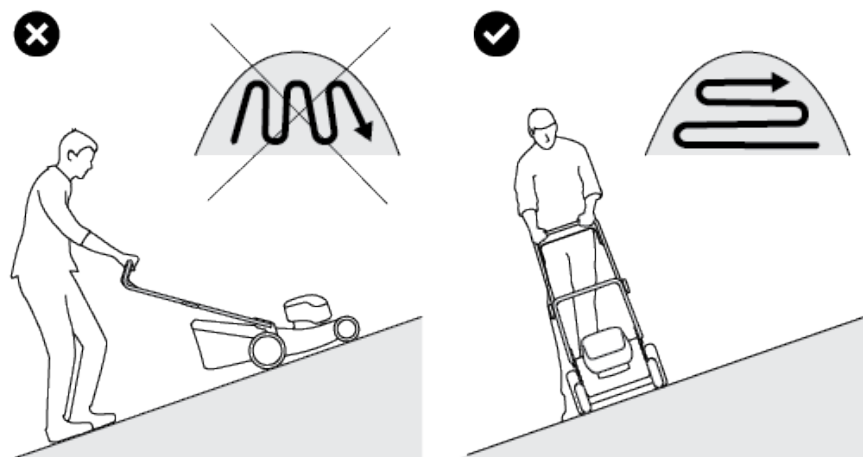
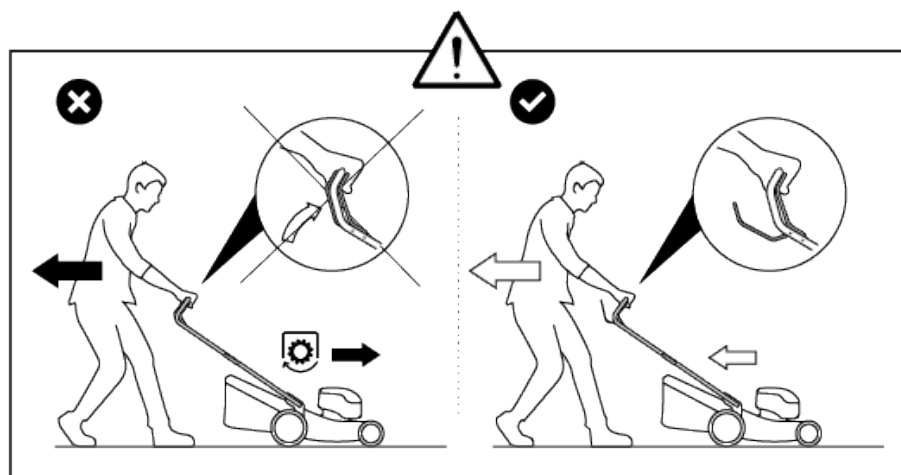
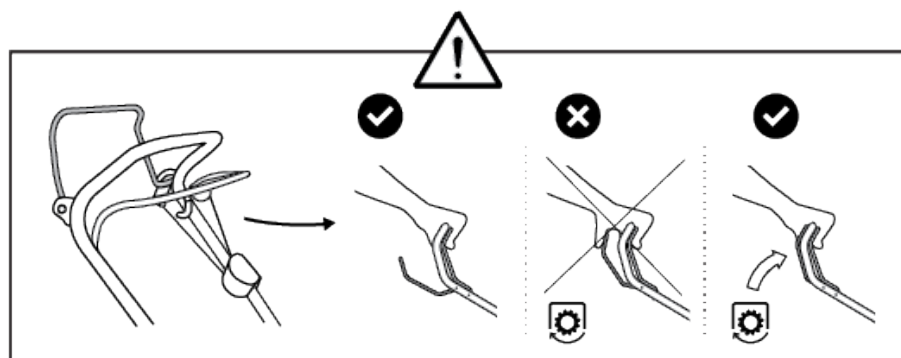


19



20





| [1]         | DATI TECNICI                                                 |                                      | MP1 554 Series          |
|-------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| [2]         | Potenza nominale *                                           | kW                                   | 2,27 ÷ 3,82             |
| [3]         | Velocità mass. di funzionamento motore *                     | min <sup>-1</sup>                    | 2800 ± 100 ÷ 2900 ± 100 |
| [4]         | Massa della macchina con serbatoio vuoto (*)**               | kg                                   | 38 ÷ 40                 |
| [5]         | Ampiezza di taglio                                           | cm                                   | 53                      |
| [6]<br>[7]  | Livello di pressione acustica<br>Incertezza di misura        | dB(A)<br>dB(A)                       | 87<br>0,45              |
| [8]<br>[7]  | Livello di potenza acustica misurato<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A)                       | 98<br>0,63              |
| [9]         | Livello di potenza acustica garantito                        | dB(A)                                | 98                      |
| [10]<br>[7] | Livello di vibrazioni<br>Incertezza di misura                | m/s <sup>2</sup><br>m/s <sup>2</sup> | 3,8<br>0,56             |
| [11]        | Codice dispositivo di taglio                                 |                                      | 181004464/0             |
| [12]        | Accessori                                                    |                                      | -                       |
| [13]        | Kit “Mulching”                                               |                                      | ✓                       |

(\*) Il range del peso si riferisce al tipo di motore utilizzato e alla configurazione della macchina.

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell’etichetta di identificazione della macchina.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост<br/>на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Маса на машината с празен резервоар *</p> <p>[5] Ширина на косене</p> <p>[6] Ниво на звуково налягане</p> <p>[7] Несигурност на измерване</p> <p>[8] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[9] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[10] Ниво на вибрации</p> <p>[11] Код на инструмента за рязане</p> <p>[12] Аксесоари</p> <p>[13] Набор за “Mulching”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Диапазонът на теглото се отнася до типа на използвания мотор и конфигурацията на машината.</li> <li>• За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</li> </ul> | <p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Masa mašine s praznim spremnikom *</p> <p>[5] Širina košenja</p> <p>[6] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[7] Mjerna nesigurnost</p> <p>[8] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[9] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[10] Razina vibracija</p> <p>[11] Šifra rezne glave</p> <p>[12] Dodatna oprema</p> <p>[13] Pribor za malčiranje</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Raspon težine odnosi se na vrstu korištenog motora i konfiguraciju mašine.</li> <li>• Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</li> </ul> | <p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží *</p> <p>[5] Šířka sečení</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepřesnost měření</p> <p>[8] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrací</p> <p>[11] Kód sekacího zařízení</p> <p>[12] Příslušenství</p> <p>[13] Sada pro Mulčování</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Hmotnostní rozsah závisí na namontovaném typu motoru a konfiguraci modelu.</li> <li>• Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinvægt med tom tank *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydtryksniveau</p> <p>[7] Måleusikkerhed</p> <p>[8] Målt lydeffektniveau</p> <p>[9] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[10] Vibrationsniveau</p> <p>[11] Skæranordningens varenr</p> <p>[12] Tilbehør</p> <p>[13] Sæt til "mulching"</p> <p>• (*) Vægten refererer til de forskellige motorer på maskinen og modelkonfigurationen.</p> <p>• For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>                                       | <p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinenmasse bei leerem Tank *</p> <p>[5] Schnittbreite</p> <p>[6] Schalldruckpegel</p> <p>[7] Messungenauigkeit</p> <p>[8] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[9] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[10] Vibrationspegel</p> <p>[11] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[12] Zubehör</p> <p>[13] "Mulching-Kit"</p> <p>• (*) Der Gewichtsbereich bezieht sich auf verschiedene Motorisierungen und Modellkonfigurationen.</p> <p>• Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>                                                                                                                                   | <p>[1] <b>EL - TEXNIKA XAPAKTHPISITIKA</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Μάζα του μηχανήματος με άδαιο ρεζερβουάρ *</p> <p>[5] Πλάτος κοπής</p> <p>[6] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[7]] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[8] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[9] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[10] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[11] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[12] Εξαρτήματα</p> <p>[13] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>• (*) Το εύρος του βάρους αναφέρεται στον τύπο κινητήρα που χρησιμοποιείται και στη διαμόρφωση του μηχανήματος.</p> <p>• Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p> |
| <p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight with empty tank *</p> <p>[5] Cutting width</p> <p>[6] Acoustic pressure level</p> <p>[7] Measurement uncertainty</p> <p>[8] Measured acoustic power level</p> <p>[9] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[10] Vibration level</p> <p>[11] Cutting means code</p> <p>[12] Attachments</p> <p>[13] Mulching kit</p> <p>• (*) The weight range is referring to different engine fitted and model configuration.</p> <p>• Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p> | <p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío *</p> <p>[5] Amplitud de corte</p> <p>[6] Nivel de presión acústica</p> <p>[7] Incertidumbre de medida</p> <p>[8] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[10] Nivel de vibraciones</p> <p>[11] Código dispositivo de corte</p> <p>[12] Accesorios</p> <p>[13] Kit para "Mulching"</p> <p>• (*) El rango de pesos se refiere a los distintos modelos de motor que se pueden montar y a la configuración de distintos modelos.</p> <p>• Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> | <p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Masina mass tühja paagiga *</p> <p>[5] Lõikelaius</p> <p>[6] Helirõhu tase</p> <p>[7] Mõõtemääramatus</p> <p>[8] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[9] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[10] Vibratsioonide tase</p> <p>[11] Lõikeseadme kood</p> <p>[12] Lisaseadmed</p> <p>[13] "Multsimis" komplekt</p> <p>• (*) Kaaluvahemik on antud mootoritüübi ja masina konfiguratsiooni järgi.</p> <p>• Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>                                                                                                                                          |
| <p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen kuivapaino *</p> <p>[5] Leikkuuleveys</p> <p>[6] Akustisen paineen taso</p> <p>[7] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[8] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[9] Taattu äänitehotaso</p> <p>[10] Tärinätaso</p> <p>[11] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[12] Lisävarusteet</p> <p>[13] Silppuamisvarusteet</p> <p>• (*) Ilmoitettu painoalue riippuu asennetusta moottorista ja mallin kokoonpanosta.</p> <p>• Määrittävyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin</p>                                   | <p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Masse de la machine avec réservoir vide*</p> <p>[5] Largeur de coupe</p> <p>[6] Niveau de pression acoustique</p> <p>[7] Incertitude de la mesure</p> <p>[8] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[10] Niveau de vibrations</p> <p>[11] Code organe de coupe</p> <p>[12] Équipements</p> <p>[13] Kit "Mulching"</p> <p>• (*) La plage de poids fait référence au type de moteur installé et à la configuration du modèle.</p> <p>• Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>                                      | <p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Masa stroja s praznin spremnikom*</p> <p>[5] Širina košnje</p> <p>[6] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[7] Mjerna nesigurnost</p> <p>[8] Izmjerenja razina zvučne snage</p> <p>[9] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[10] Razina vibracija</p> <p>[11] Šifra noža</p> <p>[12] Dodatna oprema</p> <p>[13] Komplet za "malčiranje"</p> <p>• (*) Raspon težine odnosi se na tip korištenog motora i na konfiguraciju stroja</p> <p>• Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege üres tartállyal *</p> <p>[5] Munkaszélesség</p> <p>[6] Hangnyomásszint</p> <p>[7] Mérési bizonytalanság</p> <p>[8] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[9] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[10] Vibrációs szint</p> <p>[11] Vágóegység kódszáma</p> <p>[12] Tartozékok</p> <p>[13] „Mulcsozó” készlet”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) A súlytartomány az alkalmazott motortípusra és gépkonfigurációra vonatkozik</li> <li>• A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</li> </ul>                                                                                                        | <p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Mašinos svoris, kai bakas tuščias *</p> <p>[5] Pjovimo plotis</p> <p>[6] Garso slėgio lygis</p> <p>[7] Matavimo paklaida</p> <p>[8] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[9] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[10] Vibracijų lygis</p> <p>[11] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[12] Priedai</p> <p>[13] „Mulčiavimo” rinkinys</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Svorio intervalas susijęs su naudojamo variklio tipu ir mašinos konfigūracija</li> <li>• Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</li> </ul>                                          | <p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas masa ar tukšu tvertni *</p> <p>[5] Plaušanas platums</p> <p>[6] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[7] Mērijumu kļūda</p> <p>[8] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[9] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[10] Vibrāciju līmenis</p> <p>[11] Griežējierīces kods</p> <p>[12] Piederumi</p> <p>[13] Mulčēšanas” komplekts</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Svara diapazonu nosaka izmantotā dzinēja tips un mašīnas konfigurācija</li> <li>• Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē</li> </ul>                                                                       |
| <p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината со празен резервоар *</p> <p>[5] Обем на косење</p> <p>[6] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[7] Отстапување од мерењата</p> <p>[8] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[9] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[10] Ниво на вибрации</p> <p>[11] Код на уредот за сечење</p> <p>[12] Дополнителна опрема</p> <p>[13] Комплет за „мелење”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Описот на тежина се однесува на различни мотори и конфигурација на модели</li> <li>• За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината</li> </ul> | <p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Massa van de machine met lege tank *</p> <p>[5] Maaibreedte</p> <p>[6] Niveau geluidsdruk</p> <p>[7] Meetonzekerheid</p> <p>[8] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[9] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[10] Niveau trillingen</p> <p>[11] Code snij-inrichting</p> <p>[12] Toebehoren</p> <p>[13] Kit “Mulching”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Het gewichtsbereik heeft betrekking op de verschillende motoren en modelconfiguraties.</li> <li>• Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</li> </ul> | <p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt med tom tank *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydtrykknivå</p> <p>[7] Måleusikkerhet</p> <p>[8] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[9] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[10] Vibrasjonsnivå</p> <p>[11] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[12] Tilbehør</p> <p>[13] Mulching-sett</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Oppgitte vektor viser til forskjellige motorer/spesifikasjoner.</li> <li>• For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</li> </ul>                                                                                                                       |
| <p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa *</p> <p>[5] Szerokość koszenia</p> <p>[6] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[7] Błąd pomiaru</p> <p>[8] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[9] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[10] Poziom wibracji</p> <p>[11] Kod agregatu tnącego</p> <p>[12] Akcesoria</p> <p>[13] Zestaw mulczujący</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Waga uzależniona od rodzaju zamontowanego silnika i konfiguracji modelu.</li> <li>• W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</li> </ul>      | <p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Massa da máquina com reservatório vazio *</p> <p>[5] Amplitude de corte</p> <p>[6] Nivel de pressão acústica</p> <p>[7] Incerteza de medição</p> <p>[8] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[9] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[10] Nivel de vibrações</p> <p>[11] Código dispositivo de corte</p> <p>[12] Acessórios</p> <p>[13] Kit “Mulching”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) O intervalo de peso refere-se ao tipo de motor usado e à configuração da máquina.</li> <li>• Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</li> </ul>         | <p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii cu rezervorul gol *</p> <p>[5] Lățimea de tăiere</p> <p>[6] Nivel de presiune acustică</p> <p>[7] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[8] Nivel de putere acustică măsurat.</p> <p>[9] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[10] Nivel de vibrații</p> <p>[11] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[12] Accesorii</p> <p>[13] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (*) Intervalul de greutate se referă la tipul motorului utilizat și la configurația mașinii.</li> <li>• Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес изделия без топлива *</p> <p>[5] Ширина скашивания</p> <p>[6] Уровень звукового давления</p> <p>[7] Погрешность измерения</p> <p>[8] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[9] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Уровень вибрации</p> <p>[11] Нод режущего приспособления</p> <p>[12] Дополнительное оборудование</p> <p>[13] Комплект "Мульчирование"</p> <p>• (*) Вес изделия может отличаться в зависимости от модели установленного двигателя и комплектации.</p> <p>• Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p> | <p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou *</p> <p>[5] Šírka kosenia</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepresnosť merania</p> <p>[8] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrácií</p> <p>[11] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[12] Príslušenstvo</p> <p>[13] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>• (*) Uvedený hmotnostný rozsah sa vzťahuje na použitý typ motora a na konfiguráciu stroja</p> <p>• Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> | <p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja s praznim rezervoarjem *</p> <p>[5] Širina reza</p> <p>[6] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[7] Merilna negotovost</p> <p>[8] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[9] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[10] Nivo vibracij</p> <p>[11] Šifra rezalne naprave</p> <p>[12] Dodatna oprema</p> <p>[13] Komplet za mulčenje</p> <p>• (*) Razpon teže je povezan s tipom uporabljenega motorja in konfiguracijo stroja</p> <p>• Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>            |
| <p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Masa mašine sa praznim rezervoarom *</p> <p>[5] Širina košenja</p> <p>[6] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[7] Merna nesigurnost</p> <p>[8] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[9] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[10] Nivo vibracija</p> <p>[11] Šifra rezne glave</p> <p>[12] Dodatna oprema</p> <p>[13] Komplet za malčiranje</p> <p>• (*) Opseg težine se odnosi na tip motora koji se koristi i konfiguraciju mašine.</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>                                                        | <p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinvikt med tom tank *</p> <p>[5] Skårbredd</p> <p>[6] Ljudtrycksnivå</p> <p>[7] Tvivel med mått</p> <p>[8] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[9] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[10] Vibrationsnivå</p> <p>[11] Skärenhetens kod</p> <p>[12] Tillbehör</p> <p>[13] Sats för "Mulching"</p> <p>• (*) Viktintervallt hänvisar till olika motor monterade och modellkonfigurationer.</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p>                                                                                                   | <p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Tank boşken makinenin ağırlığı *</p> <p>[5] Kesim genişliği</p> <p>[6] Ses basınç seviyesi</p> <p>[7] Ölçü belirsizliği</p> <p>[8] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[9] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[10] Titreşim seviyesi</p> <p>[11] Kesim düzeni kodu</p> <p>[12] Aksesuarlar</p> <p>[13] Malçlama" kiti</p> <p>• (*) Ağırlık aralığında kullanılan motor tipi ve makinenin yapılandırması temel alınır.</p> <p>• Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p> |



## SIKKERHETSBESTEMMELSER

### Må følges nøye

#### A) OPPLÆRING

- 1) ADVARSEL! Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon.
- 2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 3) Bruk aldri gressklipperen når personer, spesielt barn, eller dyr er i nærheten.
- 4) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- 5) Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- 6) Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

#### B) KLARGJØRING

- 1) Bruk alltid kraftige arbeidssko med antiglisåle og lange benklær ved bruk av maskinen. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Unngå å bruke smykker, armbånd, vide klær eller klær med stropper, eller slips. Sett opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.
- 2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges ut av maskinen eller skade klippeinnretningen og motoren (steiner, greiner, ståltråder, bein, osv.).
- 3) ADVARSEL: FARE! Bensin er meget brannfarlig.
  - Oppbevar drivstoffet i egnede beholdere.
  - Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt. Ikke røyk mens arbeidet pågår eller ved håndtering av drivstoff.
  - Fyll på før motoren startes; ikke fyll på bensin eller fjern tanklokket når motoren er i gang eller er varm.
  - Ved bensinlekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og bensinassene har løst seg opp.
  - Sett alltid lokkene på tanken og bensinkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- 4) Skift ut ødelagte lydpotter.
- 5) Foreta en generell kontroll av maskinen før bruk, og kontroller spesielt følgende:
  - 18) Klippeinnretningens ytre form, og skruene og klippeinnretningen må ikke være slitte eller ødelagte. Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde likevekten. Eventuelle reparasjoner skal foretas ved spesialverksteder.
  - Sikkerhetsspaken må kunne beveges fritt og utvun-

gent, og når den slippes må den hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon, slik at klippeinnretningen stopper.

- 6) Kontroller batteriets tilstand jevnlig (hvis finnes). Skift det ut hvis emballasjen, dekslet eller klemmene er ødelagt.
- 7) Monter vernene ved utkastet (opsamlar, vern for sideutkast eller vern for utkast bak) før arbeidet starter.

#### C) UNDER BRUK

- 1) Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig!
- 2) Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold. Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet.
- 3) Hvis mulig, unngå å klippe vått gress. Unngå å arbeide når det regner og ved fare for tordenvær. Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.
- 4) Sørg alltid for godt fotfeste når du klipper i skråninger.
- 5) Aldri løp, men gå rolig. Unngå å bli trukket av gressklipperen.
- 6) Vær spesielt oppmerksom når du nærmer deg hindringer som kan begrense sikten.
- 7) Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 20°, uansett kjøreretning.
- 9) Vær uhyre oppmerksom når du drar gressklipperen mot deg. Se bak deg før og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- 10) Stopp klippeinnretningen hvis gressklipperen må stilles på skrå for transporten, for å krysse områder med annet enn gressdekke, og når gressklipperen transporteres til og fra området som skal klippes.
- 11) Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- 12) Maskinen må aldri brukes hvis vernene er ødelagte, eller uten oppsamleren, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak.
- 13) Vær meget forsiktig i nærheten av grofter, skrenter eller volder.
- 14) Start motoren forsiktig og i henhold til instruksjonene, og pass på at du holder føttene på god avstand fra klippeinnretningen.
- 15) Gressklipperen skal ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 16) Ikke hold hendene eller føttene i nærheten av eller under roterende deler. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- 17) Gressklipperen skal ikke løftes eller transporteres mens motoren er i gang.
- 18) Sikkerhetssystemene må ikke tukles med eller deaktiveres.
- 19) Ikke endre innstillingene av motoren, og ikke la motoren nå et for høyt turtall.
- 20) Ikke berør motorens deler, fordi de blir varme under bruk. Risiko for forbrenning.

- 21) Koble fra transmisjonen til hjulene før du starter motoren på modeller med trekkraft.
- 22) Bruk kun utstyr godkjent av maskinprodusenten.
- 23) Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- 24) Koble ut klippeinnretningen, slå av motoren og trekk ut tennpluggledningen (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):
  - under transport av maskinen,
  - hver gang maskinen står uten tilsyn. På modellene med elektrisk oppstart må også nøkkelen tas ut:
  - før du fjerner årsaken til tilstopping eller rensker opp i utkasteren,
  - før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,
  - etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og reparer maskinen (om nødvendig) før den tas i bruk igjen.
- 25) Koble ut klippeinnretningen og slå av motoren:
  - før etterfylling av drivstoff,
  - hver gang oppsamleren skal tas av eller settes tilbake på plass;
  - hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller settes tilbake på plass,
  - før klippehøyden justeres hvis det ikke kan utføres fra betjeningsplassen.
- 26) Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.
- 27) Reduser motorhastigheten for motoren slås av. Steng drivstofftilførselen når arbeidet er ferdig som forklart i bruksanvisningen.
- 28) ADVARSEL – Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.
- 29) ADVARSEL – Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

#### D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- 1) ADVARSEL! – Koble fra tennpluggledningen og les instruksjonene for rengjøring eller vedlikehold. Bruk egnede klær og arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- 2) ADVARSEL! – Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Defekte eller slitte deler skal skiftes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- 3) Vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- 4) Etter hver bruk må tennpluggledningen kobles fra og maskinen kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Hold muter og skruer godt strammet, slik at maskinen alltid er driftssikker. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsesnivået.
- 6) Kontroller jevnlig at klippeinnretningens skruer er godt strammet.
- 7) Bruk arbeidshansker ved demontering og gjenmontering av klippeinnretningen.
- 8) Sørg for at klippeinnretningen balanseres når den slipes. Alle oppgaver med klippeinnretningen (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller utskifting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.
- 9) Under justering av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.
- 10) Ikke ta på klippeinnretningen før tennpluggledningen er koblet fra og klippeinnretningen har stoppet helt. Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at den ikke beveger seg, selv om tennpluggledningen er koblet fra.
- 11) Kontroller ofte vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak, og oppsamleren. Skift dem ut hvis de er ødelagte.
- 12) Ødelagte klistremerker må skiftes ut.
- 13) Oppbevar maskinen på et sted utilgjengelig for barn.
- 14) Maskinen må ikke oppbevares med bensin i tanken i et rom hvor bensingassene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- 15) Kjøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
- 16) For å redusere brannfaren må motoren, lydpotten, batterirommet og området rundt bensintanken holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett. Tøm alltid oppsamleren. Beholdere med klippeavfallet må ikke oppbevares innendørs.
- 17) For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- 18) Hvis tanken må tømmes, må det gjøres utendørs og med kald motor.

#### E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:
  - Bruk kraftige arbeidshansker.
  - Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
  - Vurder hvor mange personer som må delta i arbeidet ut fra maskinens vekt, og egenskapene til transportmidlet eller stedet hvor maskinen skal plasseres eller hentes.
  - Forsikre deg om at bruk av maskinen ikke medfører bensinlekkasjer eller skader på gjenstander og personer.
- 2) Fest maskinen skikkelig med tau eller kjetting under transporten.

#### F) MILJØVERN

- 1) Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor. Unngå å forstyrre nabolaget.
- 2) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, bensin, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensede. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- 3) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av

klippeavfallet.

4) Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

## BLI KJENT MED MASKINEN

### BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDET

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført gressklipper.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre.

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra klippeinnretningen. Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder.

### Tiltent bruk

Denne maskinen er designet og bygd for å klippe (og samle opp) gress i hager og parker med en størrelse som er tilpasset klippekapasiteten. Maskinen er selvgående.

Hvis maskinen er utstyrt med mulching-tilbehør eller spesifikke anordninger, kan det klypte gresset finsnittes og anbringes på gressplenen, slik at oppsamling ikke er nødvendig.

Denne maskinen kan:

- klippe gresset og samle det i oppsamleren
- Nklippe gresset og kaste det ut bak
- klippe gresset, male det opp og legge det på bakken ("mulching"-effekt)
- klippe gresset og kaste det ut fra siden (for maskiner med dette utstyret).

### Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen,
- bli fraktet av maskinen,
- bruk av maskinen til å slepe eller skyve last,
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall,
- bruk av maskinen til klipping av hekker eller vegetasjon som ikke er gress,
- bruk av maskinen sammen med flere personer;
- bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger.

### Bruker

Maskinen er beregnet for ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

### IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER (se figurene på s. ii)

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår

4. Type gressklipper
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnnummer
8. Motorens nominelle effekt og maks driftshastighet
9. Maskinvekt med tom tank i kg.
11. Chassis
12. Motor
13. Klippeinnretning
14. Vern for utkast bak
- 14a. Deflektor for sideutkast (hvis finnes)
- 14b. Vern for sideutkast (hvis finnes)
15. Gressoppsamler
16. Håndtak
17. Gasspak (hvis finnes)
18. Bremsespak for motor/klippeinnretning
19. Spak for innkobling av trekraft (hvis finnes)
20. Hastighetsvelger (hvis finnes)

Rett etter innkjøp av maskinen må identifikasjonsnummere (3 - 4 - 5) noteres ned på siste side i bruksanvisningen.

### BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)

21. Langsom
22. Hurtig
23. Starter
24. Stans av motoren
25. Trekraft innkoblet
26. Hvilestilling
27. Oppstart av motoren
36. Nivåindikator for oppsamleren:  
oppe (a) = tom/nede (b) = full

**SIKKERHETSBESTEMMELSER** - Gressklippe-ren må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å nøye lese sikkerhetsbestemmelsene som er angitt i et eget kapittel i bruksanvisningen. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

41. Advarsel: Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
42. Fare for ulytting. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.
43. Fare for å bli kuttet. Klippeinnretning i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse. Koble fra tennpluggen og les instruksjonene før vedlikehold eller reparasjon.
44. Fare for å bli kuttet. Klippeinnretning. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse.

## BRUKSREGLER

Les bruksanvisningene til motoren og batteriet (hvis finnes).

**MERK** - Samsvaret mellom referansene som finnes i teksten og de ulike figurene (fra side iii og utover) er vist av nummeret foran hvert avsnitt.

## 1. FULLFØRING AV MONTERINGEN

**MERK** Maskinen kan leveres med noen monterte deler.

**⚠ ADVARSEL!** Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr.

Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende kommunale bestemmelser.

### 1.1a Montering av styret

### 1.1b Regulering av håndtakets

**⚠** Gjør dette når klippeinnretningen står stille.

### 1.2 Montering av oppsamleren

Hold oppsamleren opp ned og fest alle plastprofiler (21) til rammen (22) med et skrujern, som vist på figuren.

### 1.3 Tilkobling av batteriet

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

Koble til nbatteriet som finnes i et eget rom ved motoren (avsn. 3.2b, "III - "IV").

Ved enkelte modeller er det forutsett en motor med innebygget batteri som ikke kan fjernes (avsn. 3.2b, "V").

Se motorens bruksanvisning for videre informasjon om motoren.

## 2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

**MERK** Betydningen av symbolene gjengitt på kontrollene, er forklart på foregående sider.

### 2.1 Bremsespak for motor / klippe- innretning

Klippeinnretningen bremse styres av spaken (1), som må holdes mot styret ved oppstart og mens gressklipperen brukes.

Motoren stanser når spaken slippes.



OPC (Operator Presence Control) spakfrigjøring: motorstopp.

### 2.2 Spak for innkobling av trekkraft (hvis finnes)

På modellene med trekkraft, skyves spaken (1) mot styret for å få fremdrift.

Gressklipperen slutter å gå fremover når spaken slippes. Trekkraften må være utkoblet når motoren startes.



Aktivering av transmisjon.

**⚠ ADVARSEL!** For å unngå å skade transmisjonen må ikke maskinen skyves bakover med innkoblet transmisjon.

### 2.3 Hastighetsvelger (hvis finnes)

For modellene med trekkraft reguleres fremdriftshastigheten med hastighetsvelgeren (hvis finnes).

Hastigheten reguleres ved å flytte spaken (1) som angitt i nærheten av spaken.

**VIKTIG** Motoren må være slått på og trekkraften innkoblet når hastigheten reguleres.

Berør ikke kontrollen til variatoren når motoren er av. Denne operasjonen vil kunne skade variatoren.

**MERK** Hvis maskinen ikke beveger seg fremover når hastighetsvelgeren er i posisjon «» flytt kontrollspaken til «» og like etterpå til posisjon «».

### 2.4 Regulering av klippehøyden

#### • Type "I"

Klippehøyden justeres med spaken (1).

UTFØR OPPGAVEN MENS KLIPPEINNRETNINGEN STÅR I RO.

#### • Type "II"

Klippehøyden reguleres ved å trykke på knappen (1) og løfte eller senke chassiset med håndtaket (2) til ønsket posisjon.

UTFØR OPPGAVEN MENS KLIPPEINNRETNINGEN STÅR I RO.

## 3. KLIPPING AV GRESS

**MERK** Denne maskinen kan klippe gresset på ulike måter. For arbeidet starter må maskinen klargjøres i henhold til klippingen som skal utføres.

UTFØR OPPGAVEN MED AVSLÅTT MOTOR.

### 3.1a Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamleren:

– Løft opp vernet for utkast bak (1) og hekt oppsamleren (2) korrekt på som vist på figuren.

### 3.1b Klargjøring for klipping og utkast av gresset bak:

– Ta ut oppsamleren, og pass på at vernet for utkast bak (1) forblir senket.  
– På modellene med mulighet for sideutkast skal du forvise deg om at vernet for sideutkast (4) er senket og låst med sikkerhetsspaken (3).

### 3.1c Klargjøring for klipping og oppmaling av gresset (mulching-funksjon - hvis finnes):

– På modellene med mulighet for sideutkast skal du forvise deg om at vernet for sideutkast (4) er senket og låst med sikkerhetsspaken (3).  
– Løft opp vernet for utkast bak (1). Hold deflektorlokket (5) litt helle mot høyre og sett det inn i utkasteråpningen. Fest det deretter ved å føre de to pluggene (6) inn i hullene, helt til festemekanismen (7) utløses.  
Løft opp vernet for utkast bak (1), trykk på midten for å utløse tannen (7), og ta av deflektorlokket (5).

### 3.1d Klargjøring for klipping og sideutkast (hvis finnes)

– Løft opp vernet for utkast bak (1). Hold deflektorlokket (5) litt helle mot høyre og sett det inn i utkasteråpningen. Fest det deretter ved å føre de to pluggene (6) inn i hullene, helt til festemekanismen (7) utløses.  
– Skyv lett på sikkerhetsspaken (3) og løft vernet for sideutkast (4).  
– Sett inn deflektoren for sideutkast (8) som vist på figuren.  
– Lukk vernet for sideutkast (4) slik at deflektoren for sideutkast (8) er låst.

For å fjerne deflektoren for sideutkast:

- Skyv lett på sikkerhetsspaken (3) og løft vernet for sideutkast (4).
- Hekt av deflektoren for sideutkastet (8).

For å fjerne deflektorkorken:

- Løft opp sikringen ved det bakre utkastet (1).
- Trykk på midten for å utløse tannen (7).

## 3.2 Start av motoren

### 3.2a

#### • Modeller med manuell start ("I")

Dra klippeinnretningens bremsespak (1) mot styret, og rykk i startsnorens håndtak (2).

### 3.2b

#### • Modeller med elektrisk start med knapp ("III - IV" - "V")

- Koble til nbatteriet som finnes i et eget rom ved motoren (4, "III - IV"); (følg anvisningene i motorens bruksanvisning).

Ved enkelte modeller er det forutsett en motor med

innebygget batteri som ikke kan fjernes ("V").

- Sett inn sikkerhetsnøkkelen (hvis finnes) (6).
- Drabremsespak for motor / klippeinnretning mot styret (1).

Ved "V" motorene, vil indikatoren for batteriets lade-status (5) tennes eller blinke i 5 sekunder for å indikere:

- Tent indikator = batteriet er også oppladet
- Blinkende indikator = batteriet er nesten utladet
- Slukket indikator = batteriet er helt utladet. Følg instruksjonene som finnes i motorens brukerhåndbok for nød opplading ved bruk av den eksterne USB ladeenheten (følger ikke med maskinen).

**MERK** Håndbremsen for motor/klippeinnretningen må holdes inne hele tiden for å unngå at motoren stopper.

- Trykk på startknappen og hold den inne til motoren starter (7).

Ved "V" motorene vil indikatoren for batteriets ladestatus (5) slukkes.

Se motorens bruksanvisning for videre informasjon om motoren.

## 3.3 Klipping av gress

Plenen vil se finere ut hvis den alltid klippes i samme høyde og vekselvis i de to retningene.

Når oppsamleren er overfylt, er ikke oppsamlingen av gresset effektiv, og gressklipperen lager en unormal lyd.

For å ta ut og tømme oppsamleren:

- Stans motoren og vent til klippeinnretningen stopper.
- Løft opp vernet for utkast bak, ta tak i håndtaket og ta oppsamleren loddrett ut.

- **Unngå å fjerne store gressmengder i mulching-funksjon eller utkast bak.** Klipp aldri mer enn en tredjedel av gressets totale høyde på én gang! Tilpass fremdriftshastigheten til plenens tilstand og mengden klippet gress.

- **Ved sideutkast (hvis finnes)** anbefales det å bevege maskinen slik at det klippede gresset ikke kastes ut på den siden av plenen som ennå ikke er klippet.

#### • Med oppsamler med nivåindikator (hvis finnes):

Under arbeidet, mens klippeinnretningen er i bevegelse, blir indikatoren værende oppe så lenge det er plass til det klippede gresset i oppsamleren. Når indikatoren synker, er oppsamleren full og må tømmes.

## Råd for stell av plenen

Hver gresstype har forskjellige egenskaper, og kan derfor kreve forskjellige måter for stell av plenen. Les alltid anvisningene på frøpakken for riktig klippehøyde i forhold til vekstbetingelsene på stedet.

Det er nødvendig å huske på at de fleste gresstyper består av én stilk og ett eller flere blader. Hvis bladene klippes helt, blir plenen skadet og vil ha problemer med å vokse igjen.

Generelt kan følgende retningslinjer gjelde:

- for lav klipping fører til oppriving og tykning av gresssteppet, og gir et "flekkelig" utseende,
- om sommeren må klippehøyden være høyere for å unngå uttørring av bakken,
- ikke klipp gresset når det er vått. Det kan redusere klippeinnretningens effekt, fordi gresset fester seg og fører til at gresssteppet rives opp,
- dersom gresset er veldig høyt, bør det først klippes ved maks tillatt høyde og deretter igjen to eller tre dager senere.

## 3.4 Ved arbeidets slutt

Når arbeidet er ferdig, slipp opp bremsespaken (1) og koble fra tennpluggghetten (2).

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

Trykk på utløseren (5) og ta ut kontaktnøkkelen (4).

VENT TIL KLIPPEINNRETNINGEN STOPPER for inngrep.

## 4. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Oppbevar gressklipperen på et tørt sted.

**VIKTIG** Et jevnt og nøye vedlikehold (minst én gang i året) er grunnleggende for å opprettholde maskinens sikkerhetsnivå og ytelse.

Alle justerings- og vedlikeholdsuppgaver skal utføres med avslått motor og frakoblet tennpluggledning.

- 1) Bruk kraftige arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold eller innstilling av maskinen.
- 2) Rengjør alltid maskinen etter at du har klippet gresset. Fjern gressrester og søle som har samlet seg på innsiden av chassiset for å unngå at disse tørker og gjør det vanskelig å starte opp igjen neste gang.
- 3) Lakken på innsiden av chassiset kan med tiden løsne på grunn av slipeeffekten til det klippede gresset. Legg umiddelbart et nytt strøk med rustfri lakk for å hindre rustdannelse som kan korrodere metallet.
- 4) Dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, hell maskinen kun mot den siden som er angitt i motorens bruksanvisning, og følg anvisningene. Pass på at maskinen står stabilt før det utføres et inngrep. På modeller hvor sideutkast er mulig, er det nødvendig å fjerne deflektoren for utkast (hvis montert - se 3.1.d).
- 5) Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og tørk umiddelbart opp sølt drivstoff. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensin.
- 6) Jevnlig utskifting av motorolje som oppgitt i motorens

bruksanvisning er avgjørende for maskinens varighet og riktige funksjon. Oljen må tappes ved spesialverksteder eller suges ut gjennom påfyllingsåpningen med en sprøyte. Vær oppmerksom på at kan være nødvendig å utføre denne operasjonen flere ganger for å tømme bunnpannen helt. **Husk på å fylle på olje før maskinen brukes igjen på ny.**

**VIKTIG** Aldri vask med høytrykksspylere.

#### 4.1 Vedlikehold av klippeinnretningen

Ethvert inngrep på klippeinnretningen må utføres ved et spesialverksted som har egnet verktøy til disposisjon. I denne maskinen brukes en klippeinnretning med artikkelnummeret oppgitt i tabellen på s. ix. På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretning med tiden blir erstattet av en annen med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

#### 4.2 Regulering av hastighetsvelgerens kabel (hvis finnes)

Denne reguleringen må utføres når spaken (1) ikke lenger blir værende i posisjon «». Hold spaken (1) i posisjon «», og drei kabelens regulator (2) i pilretningen, helt til spaken holdes i posisjon.

**VIKTIG** Reguleringen må utføres med avslått motor.

#### 4.3 Opplading av batteriet (hvis finnes)

• **Modeller med elektrisk start med knapp**  
For instruksjonene som angår batteriets levetid, lading, fjerning og vedlikehold av batteriet, må man følge instruksjonene i motorhåndboken.

Ved motorene (3.2.b - V) har ikke batteriet behov for lading. Kun i nødsfall kan det lades opp ved bruk av en ekstern USB ladeenhet (følger ikke med maskinen). Følg anvisningene i motorens bruksanvisning

#### 4.4 Innvendig rengjøring

For å rengjøre gressklipperen innvendig:

- koble vannslangen til koblingen (1);
- sett klippehøyden i helt senket stilling;
- stå alltid bak gressklipperens styre.
- start motoren.

### 5. OPPBEVARING (5.1)

### 6. TILBEHØR

**⚠ ADVARSEL!** For din sikkerhet er det strengt forbudt å montere et hvilket som helst annet ekstrautstyr enn det som er oppgitt på listen nedenfor, spesielt utviklet for maskinmodellen og maskintypen.

#### 6.1 Mulching-sett

(hvis det ikke er levert som standardutstyr)

Finmaler det klippede gresset og lar det ligge på plenen i stedet for å bruke oppsamleren.

### 7. FEILSØKING

| Hva gjør jeg hvis...                                                 |                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Årsaken til problemet                                                | Korrigerende tiltak                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>1. Den bensindrevne gressklipperen fungerer ikke.</b>             |                                                                                                                                                                                                                                             |
| Det mangler olje eller bensin i motoren                              | Kontroller olje- og bensinnivået                                                                                                                                                                                                            |
| Tennpluggen og filteret er ikke i god stand                          | Tennpluggen og filteret er ikke i god stand.<br>Rengjør tennpluggen og filteret (hvis de er skitne) eller skift dem ut                                                                                                                      |
| Gressklipperen ble ikke tømt for bensin på slutten av forrige sesong | Flottøren kan være blokkert. Skråstill gressklipperen på siden med forgasseren                                                                                                                                                              |
| <b>2. Det klippede gresset samles ikke lenger i oppsamleren</b>      |                                                                                                                                                                                                                                             |
| Klippeinnretningen har fått et støt                                  | Slip klippeinnretningen eller skift den ut.<br>Kontroller at ribbene retter gresset mot oppsamleren                                                                                                                                         |
| Chassiset er skittent innvendig                                      | Rengjør chassiset innvendig for å fjerne transporten av gresset mot oppsamleren                                                                                                                                                             |
| <b>3. Gresset er vanskelig å klippe</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                             |
| Klippeinnretningen er ikke i god stand                               | Slip klippeinnretningen eller skift den ut                                                                                                                                                                                                  |
| <b>4. Maskinen begynner å vibrere unormalt</b>                       |                                                                                                                                                                                                                                             |
| Deler er ødelagte eller har løsnet                                   | Stopp maskinen og trekk ut tennpluggledningen.<br>Kontroller om det finnes skader.<br>Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt.<br>Kontrollene, utskiftingene eller reparasjonene må utføres ved et spesialverksted |

Kontakt nærmeste servicesenter eller din forhandler ved tvil eller problemer.



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | MP1 554 ••••                    |
| c) Numero di Serie:     | 22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999 |
| d) Motore::             | a scoppio                       |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

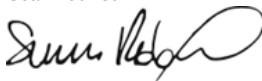
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

- |                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| g) Livello di potenza sonora misurato:  | 98 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 98 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio::                 | 53 cm    |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:

MP1 554 \*\*\*\*

c) Serial number:

22A\*\*WBH000001 ÷ 99L\*\*WBH999999

d) Engine:

petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 98 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 98 dB(A)

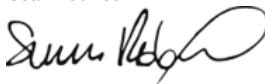
i) Cutting width: 53 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité<br/>(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conduire a pied / coupe du gazon :</p> <p>a) Type / Modèle de Base<br/>c) Série<br/>d) Moteur: moteur essence</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>e) Organisme de certification</p> <p>4. Renvoi aux Normes harmonisées</p> <p>g) Niveau de puissance sonore mesuré<br/>h) Niveau de puissance sonore garanti<br/>i) Largeur de coupe</p> <p>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :<br/>o) Lieu et Date</p>                                        | <p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity<br/>(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled lawn mower / Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model<br/>c) Serial number<br/>d) Motor: petrol</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>e) Certifying body</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>g) Sound power level measured<br/>h) Sound power level guaranteed</p> <p>i) Range of cut</p> <p>n) Person authorised to create the Technical Folder:<br/>o) Place and Date</p>                               | <p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung<br/>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Händgeführter Rasenmäher / Rasenschnitt</p> <p>a) Typ / Basismodell<br/>c) Seriennummer<br/>d) Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>e) Zertifizierungsstelle</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>g) Gemessener Schalleistungspegel<br/>h) Garantierter Schalleistungspegel<br/>i) Schnittbreite<br/>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:<br/>o) Ort und Datum</p>                                |
| <p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming<br/>(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende grasmaaier / grasmaaier</p> <p>a) Type / Basismodel<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: benzienemotor</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>e) Certificate-instituut</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</p> <p>g) Gemeten niveau van geluidsvermogen<br/>h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen<br/>i) Snijbreedte</p> <p>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier<br/>o) Plaats en Datum</p> | <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE<br/>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie / corte hierba</p> <p>a) Tipo / Modelo Base<br/>c) Matricula<br/>d) Motor: motor de explosión</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>e) Ente certificador</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>g) Nivel de potencia sonora medido<br/>h) Nivel de potencia sonora garantizado<br/>i) Amplitud de corte</p> <p>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:<br/>o) Lugar y Fecha</p> | <p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade<br/>(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador a pé / corte da relva</p> <p>a) Tipo / Modelo Base<br/>c) Matricula<br/>d) Motor: motor a explosão</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>e) Órgão certificador</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>g) Nivel medido de potência sonora<br/>h) Nivel garantido de potência sonora<br/>i) Amplitude de corte<br/>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico<br/>o) Local e Data</p>                                                                  |
| <p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>EK-Δήλωση συμμόρφωσης<br/>(Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή / κοπτή της χλόης</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο<br/>c) Αριθμός μοντέλου<br/>d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>g) Στάθμη μετρήσης ακουστικής ισχύος<br/>h) Στάθμη ενγυμνής ακουστικής ισχύος<br/>i) Εύρος κοπής</p> <p>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου:<br/>o) Τόπος και Χρόνος</p>                 | <p>TR (Orjinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı<br/>(2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Ayak kumandalı çim biçme makinesi / çim kesimi</p> <p>a) Tip / Standart model<br/>c) Sicil numarası<br/>d) Motor: patlamalı motor</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özellikleri uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>e) Sertifikalandıran kurum<br/>4. Harmonize standartlara atf<br/>g) Ölçülen ses gücü seviyesi<br/>h) Garanti edilen ses gücü seviyesi<br/>i) Kesim genişliği<br/>n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:<br/>o) Yer ve Tarih</p>                                               | <p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларация за усовлаеност со ЕУ<br/>(Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокоскачка со оператор на нозе / косење трева</p> <p>a) Тип / основен модел<br/>в) етикета<br/>г) мотор: мотор со согурување</p> <p>3. Усовлаеност со спецификациите според директивите:</p> <p>д) тело за сертификација<br/>4. Референци за усогласени нормативи<br/>е) Акустички притисок<br/>ж) измерено ниво на звучна моќност<br/>з) Ниво на гарантирана звучна моќност<br/>и) овластено лице за составување на Техничката брошура<br/>o) место и датум</p>                                            |
| <p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring<br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført gressklipper/ gressklipping</p> <p>a) Type / Modell<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: forbrenningsmotor</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivnivå<br/>h) Garantert lydeffektivnivå<br/>i) Klippebredde</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:<br/>o) Sted og dato</p>                                                                                                                 | <p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse<br/>(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Förladd gräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan, Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmätt lydeffektivitet<br/>h) Garanterad lydeffektivitet<br/>i) Skärbredd</p> <p>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:<br/>o) Ort och datum</p>                          | <p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-øverenstemmelseserklæring<br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Plæneklipper betjent af gående personer / klipning af græsset</p> <p>a) Type / Model<br/>c) Serienummer<br/>d) Motor: forbrændingsmotor</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivniveau<br/>h) Garanteret lydeffektivniveau<br/>i) Klippebredde</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:<br/>o) Sted og dato</p>                                   |
| <p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS<br/>(Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Vriitys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kävellään ohjattava ruohonleikuri / ruohonleikkuri</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli<br/>c) Sarjanumero<br/>d) Moottori: räjähdysmoottori</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointityyppi</p> <p>4. Viitataan harmonisoihtuihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso<br/>h) Taattu äänitehotaso<br/>i) Leikkuleveys</p> <p>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:<br/>o) Paikka ja päiväys</p>                                                       | <p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se stojící obsluhou / sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model<br/>c) Výrobní číslo<br/>d) Motor: spalovací motor</p> <p>3. Je ve shodě s nariadeními směrnice:</p> <p>e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu<br/>h) Zaručená úroveň akustického výkonu<br/>i) Šířka řezání</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického listu:<br/>o) Místo a Datum</p>                        | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE<br/>(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka prowadzona przez operatora pieszego / ciecie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy<br/>c) Numer seryjny<br/>d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm harmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej<br/>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br/>i) Szerokość cięcia</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:<br/>o) Miejsowość i data</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelősegi nyilatkozata<br/>(2006/42/EK gépáruelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép:</p> <p>a) Típus / Alaptípus<br/>c) Gyártási szám<br/>d) Motor: robbanómotor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:<br/>e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra<br/>g) Mért zajteljesítmény szint<br/>h) Garantált zajteljesítmény szint<br/>i) Vágási szélesség<br/>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:<br/>o) Helye és ideje</p>                                                      | <p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС<br/>(Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Завяляет под собственную ответственность, что машина:</p> <p>a) Тип / Базовая модель<br/>c) Паспорт</p> <p>3. Двигатель: двигатель внутреннего сгорания</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:<br/>e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы<br/>g) Измеренный уровень звуковой мощности<br/>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности<br/>i) Амплитуда кошения<br/>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:<br/>o) Место и дата</p>  | <p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti<br/>(Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj:</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model<br/>c) Matični broj<br/>d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem<br/>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:<br/>e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:<br/>g) Izmjerena razina zvučne snage<br/>h) Zajamčena razina zvučne snage<br/>i) Svrha rezanja<br/>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:<br/>o) Mjesto i datum</p>                                                                                    |
| <p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti<br/>(Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj:</p> <p>Kosilnica za stoječega delavca / košnja trave</p> <p>a) Tip / osnovni model<br/>c) Serijski številka<br/>d) Motor: motor z notranjim izgoranjem<br/>3. Skladen je z določili direktiv:<br/>e) Ustanova, ki izda potrdilo</p> <p>4. Sklicevanje na usklajene predpise<br/>g) Izmerjen nivo zvočne moči<br/>h) Zagotovljen nivo zvočne moči<br/>i) Obseg košnje<br/>n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice:<br/>o) Kraj in datum</p>                                                      | <p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o sukladnosti<br/>(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina:</p> <p>Kosilica na garanje / Košenje trave</p> <p>a) Tip / Osnovni model<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem<br/>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:<br/>e) Certifikaciono tijelo</p> <p>4. Pozivanje na usklađene norme<br/>g) Izmjereni nivo zvučne snage<br/>h) Garantovani nivo zvučne snage<br/>i) Svrha košenja<br/>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:<br/>o) Mjesto i datum</p>                                                    | <p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode<br/>(Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:</p> <p>Kosačka so stojacou obsluhou / kosačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základný model<br/>c) Vyrobné číslo<br/>d) Motor: spaľovací motor<br/>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:<br/>e) Certifikačný orgán</p> <p>4. Odkaz na Harmonizované normy<br/>g) Nameraná úroveň akustického výkonu<br/>h) Zarúčaná úroveň akustického výkonu<br/>i) Šírka kosenia<br/>j) Čistý inštalovaný výkon<br/>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:<br/>o) Miesto a Dátum</p>           |
| <p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate<br/>(Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu conducătorul pedestru / tăiat iarba</p> <p>a) Tip / Model de bază<br/>c) Număr de serie<br/>d) Motor: motor cu combustie<br/>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:<br/>e) Organism de certificare</p> <p>4. Referinţă la Standardele armonizate<br/>g) Nivel de putere sonoră măsurat<br/>h) Nivel de putere sonoră garantat<br/>i) Lăţimea de tăiere<br/>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic<br/>o) Locul şi Data</p> | <p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija<br/>(Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė/ žolės pjovimas</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis<br/>c) Serijos numeris<br/>d) Variklis: vidaus degimo variklis<br/>3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas:<br/>e) Sertifikuavimo įstaiga</p> <p>4. Nuoroda į suderintas Normas<br/>g) Išmatuotas garso galios lygis<br/>h) Užtikrinamas garso galios lygis<br/>i) Pjovimo plotis<br/>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:<br/>o) Vieta ir Data</p>                                | <p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija<br/>(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašina: Pēšīo operatoriaus valdoma vejapjovē/ zāles pļaušana</p> <p>a) Tips / Bāzes models<br/>c) Sērijas numurs<br/>d) Motors: iekšdedzes motors<br/>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:<br/>e) Sertifikācijas iestāde</p> <p>4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem<br/>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br/>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis<br/>i) Pļaušanas platums<br/>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:<br/>o) Vieta un datums</p> |
| <p>SR (Prevod originalnih uputstva)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti<br/>(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina:</p> <p>a) Tip / Osnovni model<br/>c) Serijski broj<br/>d) Motor: motor s unutrašnjim sagoravanjem<br/>3. Iskladan s osnovnim zahtjevima direktiva:<br/>e) Serifikaciono telo</p> <p>4. Pozivanje na usklađene norme<br/>g) Izmereni nivo zvučne snage<br/>h) Garantovani nivo zvučne snage<br/>i) Svrha košenja.....<br/>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure<br/>o) Mesto i datum</p>                                                                        | <p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие<br/>(Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка с изправен водач / рязане на трева</p> <p>a) Вид / Базисен модел<br/>c) Сериен номер<br/>d) Мотор: мотор с вътрешно горене</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:<br/>e) Сертифициращ орган</p> <p>4. Базирано на хармонизираните норми<br/>g) Ниво на измерена акустична мощност<br/>h) Гарантирано ниво на акустична мощност<br/>i) Широчина на косене<br/>p) Лице, уполномощено да състави Техническата Документация:<br/>o) Място и дата</p> | <p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon<br/>(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Seisva juhiga muruniitaja / muruniitaja</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel<br/>c) Matrikkel<br/>d) Mootor: Sisepõlemismootor</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele:<br/>e) Kinnitav asutus</p> <p>4. Vide ühtlustatud standarditele<br/>g) Mõõdetud helivõimsuse tase<br/>h) Garanteeritud helivõimsuse tase<br/>i) Lõikelaius<br/>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:<br/>o) Koht ja Kuupäev</p>                                                                                                                                |

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div></div><div>Type: .....</div><div>Art.N ..... -s/n .....</div></div> <div><div> LWA</div><div> dB</div></div> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England